Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 23:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie wejdzie do społeczności JAHWE Ammonita ani Moabita;\* również\*\* dziesiąte pokolenie po nich nie wejdzie do społeczności JAHWE – na wieki\*\*\* –[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) <x>10 19:30-38</x>; <x>80 1:4</x>; <x>160 13:1-2</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: nawet. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) na wieki w tym kontekście może wyjaśniać idiomatyczne znaczenie dziesiątego pokolenia. Przy tym jednak warto zauważyć, że na wieki może też oznaczać bliżej nieokreśloną przyszłość. [↑](#footnote-ref-4)